

Д. Журавлев

ОСОБЕННОСТИ НЕВЕРБАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ НА ТУРЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Невербальная коммуникация играет значительную роль в общении, поскольку взаимодействие с носителями языка требует не только знания лексики и грамматики, но и умения расшифровывать невербальные выражения и сигналы, специфичные для изучаемой культуры и языка.

Турецкая коммуникативная культура относится к высококинесичным, что означает активное использование движений и жестов в процессе взаимодействия. Одним из ярких примеров высококинесичной невербальной коммуникации являются жесты руками и мимика лица. Жесты руками могут использоваться для выражения эмоций, передачи информации или дополнения устной речи. Они могут быть достаточно экспрессивными и интенсивными. Мимика лица также играет важную роль в невербальной коммуникации и помогает передать эмоциональное состояние или отношение к сказанному.

Среди подобных жестов встречаются и лакуны. Это жесты, которые имеют специфическое значение только в рамках турецкой культуры, для них не всегда существует точный аналог в других языках и культурах. Одним из примеров служит постукивание костяшками пальцев по верхним зубам, что может иметь различные значения, такие как признание превосходной работы, похвала, а также защита от сглаза. Еще один пример лакуны в турецкой культуре – это резкое запрокидывание головы и поддевание подушечкой большого пальца внутренней стороны передних верхних зубов, что может указывать на сильный испуг. Вспомним также схожий жест – щелчок по горлу. В турецком языке он может означать «у меня нет денег» или «я голоден», в русской же культуре такой жест может быть намеком на употребление алкоголя.

Важно также правильно интерпретировать совпадающие в русской и турецкой культурах жесты. Например, жест с вытянутым мизинцем при сжатом кулаке в турецком языке имеет значение ‘спорим?’, в то время как в русском языке он обычно интерпретируется как ‘давай мириться’.

Таким образом, овладение невербальной коммуникацией в контексте турецкого языка невозможно без вдумчивого анализа и практики. Люди, изучающие турецкий язык, должны осознавать, что жесты и невербальные сигналы могут иметь различные значения в разных культурах, и стремиться к глубокому пониманию и адаптации к особенностям турецкой невербальной коммуникации. Это поможет им стать более компетентными и уверенными в общении с носителями турецкого языка и открыть новые возможности в культурном и языковом взаимодействии.